

Ewa Stachniak

Bibliografia podmiotowa:

Powieści:

Necessary Lies, Dundurn Press, Toronto 2000, wyd. polskie: *Konieczne kłamstwa*, tłum.

K. Bogucka-Krenz, Wydawnictwo Książkowe Twój Styl, Warszawa 2004.

Garden of Venus, HarperCollinsCanada, Toronto 2005, wyd. polskie: *Ogród Afrodyty*, tłum. autoryzowane B. Stokłosa, Świat Książki, Warszawa 2005; wyd. II: Znak Literanova, Kraków 2013.

Dysonans, tłum. Autoryzowane A. Przedpeńska-Trzeciakowska, Świat Książki, Warszawa 2009.

The Winter Palace, Doubleday Canada, Toronto 2012, wyd. polskie: *Katarzyna Wielka. Gra o władzę*, tłum. autoryzowane E. Rajewska, Znak Literanova, Kraków 2012.

The Empress of the Night, Doubleday Canada, Toronto 2014, wyd. polskie: *Cesarzowa nocy. Historia Katarzyny Wielkiej*, tłum. autoryzowane N. Dzierżawska, Między Słowami, Kraków 2014.

The Chosen Maiden, Doubleday Canada, Toronto 2017, wyd. polskie: *Bogini tańca*, tłum. autoryzowane N. Dzierżawska, Znak Literanova, Kraków 2017.

The School of Mirrors, Doubleday Canada, Toronto 2022, wyd. polskie: *Szkoła luster*, tłum. autoryzowane E. Rajewska, Znak Literanova, Kraków 2022.

Opowiadania:

Marble Heroes, „The Antigonish Review” 1994 nr 98, s. 89-94.

Fatherland, „The Fiddlehead” 1994 nr 182, s. 86-93.

Quarantine, „The Fiddlehead” 1997 nr 193, s. 61-69, przedr.: *Kwarantanna*, tłum.

E. Wójcik-Leese, w: *Zaraz wracam. Antologia*, wybór, oprac., posłowie, M. Mizuro, W. Browarny, M. Hamkało, Centrum Kultury „Zamek”, Wrocław 2008, s. 157-170.

The Company of Women, „Prairie Fire” 1997-1998 vol. 18, nr 4, s. 83-91.

A Walk by the Credit River, „Grain” 1998 vol. 26, nr 2, s. 28-39; wyd. polskie: *Spacer nad Credit River*, przeł. K. Zarzecki, „Odra” 2003 nr 6, s. 56-64.

Have You Ever Seen a Fern Bloom?, „The Prairie Fire” 2000-2001 vol 21, nr 4, s. 22-31.

A Sign, „Fiddlehead” 2001 nr 209 s.100-107.

Publikacje naukowe (wybór):

The problem of personal relations in E. M. Forster's novels, „Zagadnienia Rodzajów Literackich” 1980 t. 23, nr 1 (44) s. 63-74.

Canadian Reflections – Images of Canada and Poland in the Polish Ethnic Press, „Canadian Ethnic Studies” 1991 nr 1, s. 40-57.

Imigracyjne refleksje o świecie literackim Stefana Themersona, „Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, Seria A, 1992 t. 46, s. 83-91.

Why Did We Not Become Feminist? Women in Poland. A personal essay, „NWSA Journal” 1995 t. 7, nr 3.

On Immigration and Identity: Becoming a Canadian Writer, Acta Universitatis Wratislaviensis nr 4131, Anglica Wratislaviensia 2022 t. LX, s. 271-282.

Bibliografia przedmiotowa:

Archiwa, słowniki:

Hasło: Ewa Stachniak, w: *Kto jest kim w Polonii kanadyjskiej. Słownik biograficzny*, red. M. Czyżycka i in. (koordynator całości T. Piwowarek), wyd. 2 (poprawione i poszerzone), KTO Publishing, Inc., Toronto 1993, s. 258-259.

Monografie, artykuły, recenzje:

Antczak J., „*Born in Wrocław*”. Powieść Ewy Stachniak debiutem w Kanadzie, „Słowo Polskie” 2001 nr 228, s. 13.

Bagłajewski A., *Rewizje romantyczne w prozie najnowszej*, w: tenże, *Obecność romantyzmu*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2015; pierwodr.: „Pamiętnik Literacki” 2012 nr 1, s. 147-186.

Banaszkiewicz M., *Cesarzowa nocy* [rec.], „Nowa Europa Wschodnia” 2015 nr 2, s. 162-164.

Branach-Kallas A., *Necessary Lies* [rec.], „Przegląd Polonijny” 2003 z. 1, s. 135-136.

Cybulska M.E., *Miasto*, „Fraza” 2006 nr 3 (53), s. 286-288.

Dasko H., *Polska literatura, obcy język*, „Gazeta Wyborcza” 2007 nr 126, s. 16.

Drewnak D., *Educating Canadians: Polish history in Eva Stachniak's novels*, „TransCanadiana: Polish journal of Canadian studies” 2010 nr 3, s. 33-46.

Drewnak D., *Multicultural Poland as discovered from the canadian perspective of a polish émigré – Eva Stachniak's Necessary Lies*, w: *Place and memory in Canada: global perspectives = Lieu et mémoire au Canada: perspectives globales*, red. M. Paluszkievicz-Misiaczek, A. Reczyńska, A. Śpiewak, Zakład Kanady Instytutu Amerykanistyki i Studiów Polonijnych

Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, Polska Akademia Umiejętności, Polskie Towarzystwo Badań Kanadyjskich, Kraków 2005, s. 97-106.

Dunikowska M., *Jak właściwie kochali romantycy?*, „Pamiętnik Literacki” (Londyn) 2010 t. 39, s. 71-76.

Grossman E., *Kategoria polskości w formacie transkulturowym na przykładzie prozy Ewy Stachniak i Lisy Appignanesi*, w: *Literatura polska w świecie*, t. 4: *Oblicza światowości*, red. R. Cudak, Wydawnictwo Gnome, Katowice 2012, s. 363-371

Jentys M., *Fikcja i pamięć. O Ewie Stachniak, pisarce z Toronto*, „Twórczość” 2006 nr 1, s. 123-128.

Jentys M., *Pamięć, historia, fikcja*, „Migotania. Przejaśnienia” 2007 nr 3, s. 16-17.

Karwowska B., *„Konieczne kłamstwa” Ewy Stachniak – refleksja o literackim mediowaniu tożsamości emigrantki*, w: *Literatura polska w Kanadzie. Studia i szkice*, red. B. Szałasta-Rogowska, Katowice 2010, s. 307-315.

Karwowska B., *Romantyczny trójkąt miłosny*, „Fraza” 2011 nr 1 (71), s. 312-314.

Karwowska B., *Współczesna kobieca e/migracyjna opowieść. Mechanizm zacierania granic między tekstem a rzeczywistością. Na przykładzie „Koniecznych kłamstw” Ewy Stachniak*, w: *Narracje na końcu (wielkich) narracji. Kolekcje, obiekty, symulakra*, red. H. Gosk, A. Zieniewicz, Dom Wydawniczy Elipsa, Warszawa 2007, s. 357-373; pierwodruk: *Współczesna kobieca e/migracyjna opowieść. Na przykładzie „Koniecznych kłamstw” Ewy Stachniak*, „Ruch Literacki” 2006 z. 6, s. 627-637.

Maciąg K., *Zofia i Delfina Potockie w kresowym krajobrazie (na podstawie powieści Ewy Stachniak)*, w: *Dyskursy pogranicza. Wektory literatury*, red. J. Pasterska, Z. Ożóg, Rzeszów 2019, s. 286-296.

Małecki Z., *Saga dwóch miast*, „Odra” 2001 nr 12, s. 82-85.

Nowacka E., *Ogród Afrodyty*, „Nowe Książki” 2007 nr 9, s. 66.

Orski M., *Damy z kulis historii*, „Tygodnik Powszechny” 2010 nr 4, s. 135-138.

Orski M., *Ironia losu*, „Nowe Książki” 2005 nr 5, s. 56.

Szybowicz E., *Czy to zła kobieta była*, „Gazeta Wyborcza” 2013 nr 127, s. 13.

Szymaniak W.J., *Wielojęzyczność kodu literackiego w powieści Necessary Lies Ewy Stachniak*, „Orbis Linguarum. Legnickie Rozprawy Filologiczne” 2005 vol. 28, s. 175-182.

Wolski J., *Emigracja jako zderzenie wartości kulturowych. Proza Ewy Stachniak*, w: *Proza polska na obczyźnie. Problemy – Dyskursy – Uzupełnienia*, t. 2, red. Z. Andres, J. Pasterski, A. Wal, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2007, s. 314-322; pierwodruk: *Proza Ewy Stachniak*, „Fraza” 2006 nr 3(16), s. 37-42

Wójcicka Z., *Zwyczajna niezwykłość Chopina*, „Pogranicza” 2010 nr 3, s. 87-90.

Zatorska M., „*Było im przez moment dobrze*”. *Panowie i służby w powieściach historycznych* „Szkola luster” Ewy Stachniak i „*Rozkosze nocy, czyli ostatnia podróż Jana hr. Potockiego*” Tomasza Jurasza, w: *Obszary Polonistyki 7. (De)konstruowanie męskości. (De)mitologizacje i (de)heroizacje męskości w literaturze, kulturze i języku*, red. K. Matuszko. M. Głos, K. Maciąg, B. Drozd, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2024, s. 41-50.

Zatorska M., *Skąd jesteś? Uwagi o powieściach historycznych Ewy Stachniak*, w: *Powrześnie emigracja niepodległościowa na mapie kultury nie tylko polskiej: Paryż, Londyn, Monachium, Nowy Jork*, t. 3, *Wybitne postaci kobiece*, red. A. Janicka, E. Rogalewska, V. Wejs-Milewska, Instytut Pamięci Narodowej, Uniwersytet w Białymstoku, Białystok – Warszawa 2021, s. 563-574.

Zatorska M., *Wybrana. O powieści „Bogini tańca” Ewy Stachniak*, „Tematy i Konteksty” 2018 nr 8 (13), s. 185-193.

Zyman E., *Lot ptaka i ciężar kamienia*, „Przegląd Polski”, 9 lipca 2010, s. 6.

Strony www:

Ewa Stachniak, <https://ewastachniak.com/>

Zatorska M., „*Przeglądanie się w lustrze przeszłości*”. *Powieści historyczne Ewy Stachniak w: Polska proza historyczna kobiet po 2000 roku* (niepublikowana rozprawa doktorska), <https://repozytorium.ur.edu.pl/items/f6dcbc00-3a26-4229-b8d8-9653c9d923c7/full>

Autorka hasła: Agata Paliwoda